

**TERMINATE a
CONSERVATORSHIP for a
MINOR**

*(EXTINCIÓN DE LA
CURATELA DE
UN MENOR)*

**To terminate a conservatorship for a minor and
release restricted funds.**

*(Para ponerle fin a la curatela de un menor y liberar
fondos administrados.)*

(Instructions and Forms)

(Instrucciones y formularios)

Para extinguir la curatela de un menor de edad y liberar fondos administrados.

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede utilizar los formularios e instrucciones de este paquete si. . .

- ✓ *Debe concluirse la curatela de un menor y deben liberarse los fondos bajo administración porque:*
 - *El menor alcanzó la edad de 18 años o fue legalmente emancipado, o*
 - *El menor ha fallecido.*

NOTA: No utilice este paquete para concluir la curatela de un adulto. Consulte los formularios e instrucciones específicos disponibles en el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho para poner fin a la tutela y/o curatela de un adulto.

***LÉASE:** Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones.*

Para la extinción de la curatela de un menor y liberación de fondos bajo administración.

Los artículos en NEGRILLA son formularios que necesitará presentar ante el tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

<i>Orden</i>	<i>Número de documento</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de páginas</i>
<i>1</i>	<i>PBCD1ks</i>	<i>Lista de control: Puede usar este paquete si. . .</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>PBCD1ts</i>	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>PBCD10ps</i>	<i>Procedimientos: Cómo solicitar al tribunal que ponga fin a la curatela y libere fondos administrados</i>	<i>3</i>
<i>4</i>	<i>PBCD11fs</i>	<i>Petición para la: Extinción de la curatela de un menor y liberación de fondos administrados</i>	<i>4</i>
<i>5</i>	<i>PBCD81fs</i>	<i>Orden judicial: Para la extinción de la curatela de un menor y liberación de fondos administrados</i>	<i>3</i>
<i>6</i>	<i>PBCD91fs</i>	<i>Acuse de recibo de fondos administrados por un menor de edad que alcanzó la mayoría de edad (si corresponde)</i>	<i>2</i>

El Tribunal Superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de sus contenidos. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Deberá verificar periódicamente que cuenta con la versión más reciente de los documentos.

Procedimientos: Cómo solicitar al tribunal que ponga fin a la curatela y libere fondos administrados.

Use este paquete si:

- ✓ *Usted es el curador de un menor de edad que ha alcanzado la mayoría de edad (18 años) y que ya no necesita una curatela, o un menor que ha fallecido, y*
- ✓ *Usted depositó todo el dinero, por mandato judicial, en una cuenta de acceso restringido, y*
- ✓ *Usted o el menor de edad que alcanzó la mayoría de edad quieren obtener una orden judicial para liberar los fondos administrados.*

Paso 1: Complete la solicitud y los otros formularios: Escriba a máquina o escriba con claridad usando tinta negra. Firme la petición en presencia de un notario público o ante la Secretaría del tribunal superior.

Paso 2: Haga 3 copias y sepárelas para formar juegos completos.

- *Juego 1: El juego original se presentará ante la Secretaría del tribunal*
- *Juego 2: para el funcionario judicial*
- *Juego 3: para el curador*
- *Juego 4: para el menor*

Documentos requeridos:

- *Petición para la extinción de la curatela de un menor y/o liberación de fondos administrados (PBCD11fs)*

Paso 3: Lleve los originales y todos los juegos de las copias a la Secretaría del tribunal superior para presentarlos.

- *Presente sus documentos.*
- *Cerciórese de que le regresen sus copias a usted después de que la secretaria los selle con el número de caso.*
- *Podrá presentar sus documentos judiciales en cualquiera de las siguientes ubicaciones del Tribunal superior en el condado de Maricopa:*

<p><i>Centro de Phoenix: Ventanilla de presentación de Old Courthouse 125 W. Washington, 1er piso Phoenix, AZ 85003</i></p>	<p><i>Centro de Phoenix: Edificio central judicial 201 West Jefferson, 1er piso Phoenix, AZ 85003</i></p>
<p><i>Noreste de Phoenix: Instalación Judicial Regional Noreste 18380 North 40th Street Phoenix, AZ 85032</i></p>	<p><i>Surprise: Instalación Judicial Regional Noroeste 14264 West Tierra Buena Lane Surprise, AZ 85374</i></p>
<p><i>Mesa: Instalación Judicial Regional Sureste 222 East Javelina Avenue, 1er piso Mesa, AZ 85210</i></p>	

Paso 4: *Obtenga su fecha de audiencia*

Para solicitar una audiencia, debe hacer una de las siguientes cosas: (1) someter una copia de su petición a la Administración del juzgado de sucesiones y testamentos ubicado en Old Courthouse (OCH, por sus siglas en inglés), 1er piso, 125 W. Washington St., Phoenix, AZ 85003, o (2) esperar cuatro días a partir de la presentación, y después llamar a la Administración del juzgado de sucesiones y testamentos al (602) 506-5510. Ya que el tribunal programe una fecha de audiencia inicial, le enviarán un Aviso de audiencia, usando el correo electrónico que figura en su petición. (Si no proporcionó un email, se lo enviarán por correo.)

Paso 5: *Comparecer a la audiencia*

Prepárese para indicarle al juez por qué debe concluir la curatela y por qué deben ser liberados los fondos.

- *Orden Judicial para la Extinción de una curatela y liberación de fondos administrados (PBCD81fs):*

Si el tribunal otorga su petición, el juez firmará la orden para extinguir la curatela y para autorizar la liberación de los fondos bajo administración. El curador o el menor podrán solicitar una copia certificada de la orden para entregársela al banco o la institución financiera donde se encuentran los fondos administrados. Para obtener una copia certificada de la orden, por favor visite la Secretaría del tribunal superior en cualquiera de las ubicaciones indicadas en el paso 3, arriba, o en el Downtown Justice Center en:

*Downtown Justice Center
620 W. Jackson St.
Phoenix, AZ 85003*

Nota: Si los fondos se encuentran en múltiples instituciones financieras, necesitará obtener una copia certificada de la orden para cada una.

- *Liberación de fondos del banco o institución financiera:*
 - *Presente la copia certificada de la Orden al banco o institución financiera y procederán a liberar los fondos al ex-menor de edad.*
 - *Recuerde llevar una identificación con foto vigente al banco o institución para el retiro de los fondos. También es recomendable que, si es posible, tanto el curador como el menor que alcanzó la mayoría de edad vayan juntos a la liberación de fondos.*

- *Si el tribunal le ha ordenado presentar un Acuse de recibo de fondos administrados (PBCD91fs):*
 - *El menor que ha alcanzado la mayoría de edad tendrá que firmar el Acuse de recibo de fondos administrados en presencia de un notario público (por lo general, lo más sencillo es hacerlo en el banco).*
 - *Presente el Acuse de recibo de fondos administrados en el mostrador de tramitación del Tribunal Superior. Puede hacer la presentación en persona o puede enviar por correo el acuse de recibo a cualquier mostrador de presentación de la Secretaría del tribunal superior. Consulte el paso 3, de arriba, para obtener direcciones.*
 - *Debe presentar el Acuse de recibo de fondos administrados en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la Orden judicial. La presentación del acuse demuestra ante el tribunal que ha cumplido con la Orden judicial y que el menor en cuestión ha recibido los fondos.*

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio de abogados:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** _____

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado o Abogado para X)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaría solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

In the Matter of
(En lo referente a)

Case Number: _____
(Numero de caso:)

**PETITION TO:
TERMINATE CONSERVATORSHIP
OF A MINOR AND RELEASE
RESTRICTED FUNDS**
*(PETICIÓN PARA LA:
EXTINCIÓN DE LA CURATELA DE
UN MENOR Y LIBERACIÓN DE
FONDOS ADMINISTRADOS)*

A Minor or former Minor (Subject Person)
*(Un menor de edad o menor de edad que alcanzó la
mayoría de edad (Persona sujeta al procedimiento))*

1. Information about the person appointed Conservator:
(Información sobre la persona designada como curador:)

Name of Conservator: _____
(Nombre del curador:)

Date of Appointment: _____
(Fecha de nombramiento:)

Conservator's Address:
(Domicilio del curador:) _____

2. Information about the Subject Person: (the person for whom the Conservator was appointed) / (Información sobre la persona sujeta al procedimiento: (la persona para quien fue designado el curador))

Name of Subject Person _____
(Nombre de la persona sujeta al procedimiento)

Date of Birth _____
(Fecha de nacimiento)

3. Reason for termination of the conservatorship: (check one box)
(Razón para la extinción de la curatela: (marque una casilla))

The Subject Person reached the age of 18, on _____ (date).
(La persona sujeta al procedimiento cumplió 18 años de edad, en X (fecha).)

One of the following documents is attached as proof of the Subject Person's age: / (Uno de los siguientes documentos se anexa como prueba de edad de la persona sujeta al procedimiento:)

A copy of the Subject Person's birth certificate; or / (Una copia del acta de nacimiento de la persona sujeta al procedimiento; o)

A copy of the Subject Person's driver's license. / (Una copia de la licencia de conducir de la persona sujeta al procedimiento.)

OR / (O)

The Subject Person was emancipated, on _____ (date).
(La persona sujeta al procedimiento fue emancipada, en X (fecha).)

OR / (O)

The need for the Conservatorship has terminated because the Subject Person has died. The date of death was _____ (Attach copy of death certificate) / (La curatela ya no es necesaria ya que la persona sujeta al procedimiento ha fallecido. La fecha de fallecimiento fue X (Anexe una copia del certificado de defunción))

4. Restricted funds: / (Fondos bajo administración:)

Information about the current restricted account
(Información sobre la cuenta bajo administración actual)

Amount now in restricted account: \$ _____
(Monto actual en cuenta administrada: \$X)

Financial Account number: _____
(Número de cuenta financiera:)

Name and address of financial institution:
(Nombre y dirección de la institución financiera): _____

If there is more than one restricted account, information about additional restricted accounts is listed on an attached page. / (Si existen múltiples cuentas sujetas a restricción, los datos correspondientes a cada una de las cuentas administradas adicionales se detallan en una página adjunta.)

5. Statement about restricted funds: / (Declaración sobre los fondos administrados:)

Have you made previous withdrawals from this or any other restricted account without a written order of this Court? / (¿Ha efectuado retiros anteriores de la presente cuenta restringida o de cualquier otra cuenta restringida, sin una orden escrita emitida por este tribunal?)

No / (No)

Yes (If yes, explain carefully; give details about amount, date, reason, for each withdrawal): / (Si (Si la respuesta es sí, explique con atención; proporcione detalles sobre la cantidad, fecha, motivo, para cada uno de los retiros):)

6. Request regarding restricted funds: (check one box)

(Solicitud con respecto a los fondos bajo administración: (marque una casilla))

I ask that the Subject Person's restricted funds be released to them in this matter because they are now an adult entitled to control the funds currently held for their benefit by the Conservator.

(Solicito que los fondos administrados de la persona sujeta al procedimiento en el presente caso le sean liberados, ya que ahora es un adulto con derecho a controlar los fondos que actualmente el curador mantiene en su beneficio.)

I ask that the Subject Person's restricted funds be released to their estate because the Subject Person has died.

(Solicito que los fondos administrados de la persona sujeta al procedimiento se liberen a su masa hereditaria porque la persona en cuestión ha fallecido.)

Other (Explain): / (Otro (Explique):) _____

7. **Therefore, I ask the Court to enter an Order terminating the Conservatorship, discharging the Conservator, and directing the release of funds as requested in the Petition.** / *(Por consiguiente, solicito al tribunal emitir una orden para la extinción de la curatela, liberando al curador de sus funciones y ordenando la liberación de fondos como se solicita en la petición.)*

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION
(BAJO JURAMENTO O PROMESA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief. / *(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)*

Petitioner's Signature / *(Firma del Peticionario)*

Date / *(Fecha)*

(May be the Subject Person, if 18 or older)

((Puede ser la persona sujeta al procedimiento, si tiene 18 años o más de edad))

STATE OF / *(ESTADO DE)* _____

COUNTY OF / *(CONDADO DE)* _____

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____

(Suscrito y juramentado o prometido ante mí en la fecha de:)

(date) / *(fecha)*

by / *(por)* _____.

(notary seal) / *(sello notarial)*

Deputy Clerk or Notary Public

(Secretario delegado o Notario público)

Subject Person's Signature

(Firma de la persona sujeta al procedimiento)

(If not same as Petitioner) / *(Si no es igual al Peticionario)*

Date / *(Fecha)*

STATE OF / *(ESTADO DE)* _____

COUNTY OF / *(CONDADO DE)* _____

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____

(Suscrito y juramentado o prometido ante mí en la fecha de:)

(date) / *(fecha)*

by / *(por)* _____.

(notary seal) / *(sello notarial)*

Deputy Clerk or Notary Public

(Secretario delegado o Notario público)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio de abogados:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** _____

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado o Abogado para X)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaría solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO MARICOPA)**

In the Matter of the Conservatorship for

(En el asunto de la curatela de)

Case Number: _____

(Número de caso:)

COURT ORDER:

**TERMINATING
CONSERVATORSHIP OF A MINOR
AND RELEASING RESTRICTED
FUNDS**

*(ORDEN JUDICIAL:
PARA LA EXTINCIÓN DE LA
CURATELA DE UN MENOR Y
LIBERACIÓN DE FONDOS
ADMINISTRADOS)*

A Minor or Former Minor

(Subject Person)

*(Un menor o un menor que cumplió la mayoría
de edad (persona sujeta al procedimiento))*

THE COURT FINDS: / (EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

- 1. A sworn "Petition for Termination of Conservatorship" and/or "Release of Restricted Funds" has been presented and reviewed.**

(Una "Petición para la extinción de curatela: jurada y/o "Liberación de fondos administrados" jurada fue presentada y revisada.)

2. The Conservatorship has ended because:

(La curatela ha concluido debido a que:)

- The minor had reached the age of majority, OR**
(El menor ha alcanzado la mayoría de edad, O)
- The minor has been emancipated, OR**
(El menor fue emancipado, O)
- The minor died on _____(date).**
(El menor falleció en X (fecha).)

3. If the former minor has reached age 18 or been emancipated, the former minor is entitled to custody and control of the restricted funds held for the benefit of the minor by the conservator. / (Si el ex menor cumplió 18 años o ha sido emancipado, el ex menor tiene derecho a la custodia y control de los fondos bajo administración que el curador mantenía en su beneficio.)

IT IS HEREBY ORDERED:

(POR TODO LO EXPUESTO, SE ORDENA:)

- 1. Granting the “Petition for Termination.”**
(Otorgar la “Petición de extinción”.)
- 2. Granting the release of funds and authorizing the release of the following funds:**
(Otorgar la entrega de fondos y autorizar la liberación de los siguientes fondos:)

To the minor or former minor named: _____
(Al menor o menor en cuestión nombrado:)

from Account Number: _____
(del número de cuenta:)

Approximate amount in account: _____
(Monto aproximado en la cuenta:)

Name & Address of Financial Institution:
(Nombre y domicilio de la institución financiera:) _____

- Waiving a final accounting by the conservator. (Only if all funds were restricted and there have been no withdrawals without approval of the Court.) / (Renuncia a la contabilidad final del curador. (Sólo si todos los fondos estuvieron bajo administración y no se han realizado retiros sin la autorización del tribunal.))**

4. **After Funds are Received:** / *(Después de que los fondos se hayan recibido:)*

It is further ordered that the Conservator will be discharged from liability as Conservator within 90 days of this Order and the case will be closed, unless prior to that date, the former minor and/or the conservator notifies the court in writing that they have not received all the funds to which they are entitled. / *(Otro sí se dicta que el curador quedará exento de responsabilidad en su calidad de curador dentro del plazo de noventa (90) días a partir de la presente Orden, y el caso será cerrado, a menos que antes de dicha fecha, X el menor que alcanzó la mayoría de edad y/o X el curador notifique al tribunal por escrito que no han recibido todos los fondos a los que tienen derecho.)*

OR / (O)

It is further ordered that the Conservator shall file with this Court a receipt signed by the former minor acknowledging the receipt of all funds within 30 days of this Order. The Conservator will not be discharged from liability until the Conservator files with this Court a receipt signed by the former minor acknowledging receipt of all funds. / *(Otro sí se dicta que el curador presentará ante este tribunal un acuse de recibo firmado por el menor que alcanzó la mayoría de edad reconociendo que se recibieron todos los fondos dentro de 30 días a partir de esta orden. El curador no quedará exento de responsabilidad hasta que presente ante este tribunal un acuse de recibo firmado por el menor en cuestión, en el que conste que recibió todos los fondos.)*

DONE IN OPEN COURT: _____
(CELEBRADO EN AUDIENCIA PÚBLICA:)

JUDGE/COMMISSIONER
(JUEZ / COMISIONADO)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio de abogados:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** _____

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado o Abogado para X)

FOR CLERK'S USE ONLY
*(Para uso de la Secretaría
solamente)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

In the Matter of the Conservatorship for

(En el asunto de la curatela de)

Case Number: _____

(Número de caso:)

A Minor or Former Minor (Subject Person)

*(Un menor o un menor que cumplió la mayoría
de edad (persona sujeta al procedimiento))*

**RECEIPT OF RESTRICTED FUNDS
BY A FORMER MINOR**

*(ACUSE DE RECIBO DE
FONDOS ADMINISTRADOS
POR UN MENOR DE EDAD QUE
ALCANZÓ LA MAYORÍA DE EDAD)*

**Notice: File this signed and notarized receipt at any Clerk of Superior Court filing counter
within 30 days from the date of the Court Order releasing funds.**

*(Aviso: Presente este recibo firmado y notariado en cualquier ventanilla de presentación de la
Secretaría del tribunal superior dentro de los 30 días siguientes a la fecha de la Orden judicial que
autoriza la liberación de los fondos.)*

I acknowledge that the funds in my restricted account(s) have been released in accordance with the Order of the Court releasing the funds.
(Hago constar que los fondos en mi(s) cuenta(s) administrada(s) fueron liberados de acuerdo con la orden judicial de liberación fondos.)

I have received all the funds held in the conservatorship to which I am entitled, as follows:
(He recibido todos los fondos retenidos en la curatela a los cuales tengo derecho, del modo siguiente:)

A. Amount received: \$ _____
(Monto recibido:)

B. Date received: _____
(Fecha de recepción:)

C. Name of financial institution that held the funds:
(Nombre de la institución financiera en la que estaban los fondos:)

Signature of Former Minor
(Firma del menor que alcanzó mayoría de edad)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this:
(Suscrito y jurado o prometido ante mí en la fecha:)

_____,
(date) / (fecha)

by _____.
(por)

(notary seal)
(sello notarial)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario auxiliar o notario público)